

CHÚ NGŨ THỦ

Hán dịch: Đồi Đường_ Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

NĂNG DIỆT CHÚNG TỘI THIÊN CHUYỂN ĐÀ LA NI CHÚ:

Nạp mộ hạt lạt đất na đất lạt dạ gia (1) Nạp mộ a lạt-gia (2) Phộc lô chỉ đê thấp phiệt la gia (3) Bộ địa tát đỏa gia (4) Mô ha tát đỏa gia (5) Mô ha ca lô nặc ca gia (6) Đát diệt tha (7) Xà duệ, xà duệ (8) Xà gia phộc tứ nễ (9) Xà du đất lệ (10) Yết la, yết la (11) Mạt la, mạt la (12) Chiết la, chiết la (13) Xí ni, xí ni (14) Tát phộc yết ma (15) Phiệt lạt noa nễ mễ (16) Bạt già phạt đễ (17) Tổ ha tát la phạt lạt đễ (18) Tát phộc phạt đà (19) Phộc lô chỉ đễ (20) Chước sô (21) Thất lộ đất la (22) Yết la noa (23) Thị hấp phộc (4) Ca gia (25) Mạt nô (26) Tỳ sô đạt ni (27) Tổ la, tổ la (28) Bạt la tổ la (29) Bạt la tổ la (30) Tát phộc phạt đà (31) Địa sắt sỉ đễ (32) sa ha (33) Đạt ma đà đồ yết bệ (34) Sa ha (35) Suy bà phộc (36) Táp phộc bà phộc (37) Tát phộc đạt ma (38) Phộc bồ đạt nê (39) sa ha (40)

LỤC TỰ CHÚ:

Nạp mộ a lợi gia man thù thất lợi duệ_ Áng phộc hệ đạm nạp mạc

***) NAMO ĀRYA-MANJUŚRĪYE_ OM_ VAKEDA NAMAḤ**

THẤT CÂU CHI PHẬT CHÚ:

Nạp mạc táp đa nam, tam miệu tam bệ đà câu đê nam_ Đát diệt tha: Án, chiết lệ, chủ lệ, chuẩn đê, sa ha

NAMO SAPTĀNĀM SAMYAKSAMBUDDHA KOṬĪNĀM_ OM_ CALE CULE CUṆDHE_ SVĀHĀ

NHẤT THIẾT NHƯ LAI TÙY TÂM CHÚ:

Nạp mạc tát phộc đát tha a yết đa, hiệt lệ đạt gia, a nô yết đễ_ Đát diệt tha: Áng, khuất biến kỳ ni, sa ha

***) NAMO SARVA TATHĀGATA-HRDAYA ANUGATE_ TADYATHĀ: OM_ KURUṂGINI_ SVĀHĀ**

QUÁN TỰ TẠI BỒ TÁT TÙY TÂM CHÚ:

Nam mộ hạt lạt đất na đất lã dạ gia. Nạp mạc a lệ gia phộc lô chỉ đê, thấp phiệt la gia, bộ địa tát đỏa gia, mạc ha tát đỏa gia, mạc ha ca lô nặc ca gia_ Đát diệt tha: Áng, Đa lệ, đốt đa lệ, đốt lệ, sa ha

NAMO RATNA-TRAYĀYA

NAMAḤ ĀRYA-AVALOKITEŚVARĀYA BODHI-SATVĀYA_ MAHĀ-SATVĀYA_ MAHĀ-KĀRUNĪKĀYA

TADYATHĀ: OM_ TĀRE TUTTĀRE TURE_ SVĀHĀ

CHÚ NGŨ THỦ (5 bài Chú đầu tiên)

Hết

NĂNG DIỆT CHÚNG TỘI THIÊN CHUYỂN ĐÀ LA NI CHÚ (Tr. 17)

Dịch âm Phạn văn : HUYỀN THANH

नम इ व यय

NAMO RATNA-TRAYĀYA

नमः शिव वलोकितेश्वरय जयसक्य मन्सक्य मन्सक इमक्य

NAMAḤ ĀRYA-AVALOKITEŚVARĀYA BODHI-SATVĀYA_ MAHĀ-SATVĀYA_ MAHĀ-KĀRUNIKĀYA

तद्यथै जये जये जया वाहिते जयतारि

TADYATHĀ: JAYE JAYE_ JAYA VAHITE_ JAYOTARI

करे मरे वरे क्शिने क्शिने

KARA KARA_ MARA MARA_ CARA CARA_ KṢIṆI KṢIṆI

सर्वे कर्मवर्णने मन्सक्ये वत्स

SARVA KARMA AVARAṆANI ME_ BHAGAVATI SAHASRA VARTTE

सर्वे बुद्धवलोकितेश्वरकसु श्रुतगाना जिह्वा

SARVA BUDDHA AVALOKITE_ CAKSU, ŚRŪTRA, GĀṆA, JIHVA, KĀYA, MANU, VIŚUDHANI_

सुरा सुरा प्रसुरा प्रसुरा

SURA SURA_ PRASURA PRASURA

सर्वे बुद्धधिष्ठिते स्वहा

SARVA BUDDHA ADHIṢṬITE SVĀHĀ

धर्मधतु गर्भे स्वहा

DHARMMA-DHĀTU GARBHE SVĀHĀ

अभावा स्वभावा

ABHAVA SVABHAVA

सर्वे धर्मवोदधने स्वहा

SARVA DHARMMA VA BODHANE SVĀHĀ

18/04/1996